

La Balançoire, Die Schaukel, The Swing

Sports et Divertissements, no. 2

Erik Satie, 31 Mars 1914

Lent

Musical score for the first section of 'La Balançoire'. The score consists of two staves. The top staff is in bass clef and the bottom staff is in bass clef. The tempo is marked 'Lent'. The music is divided into three measures by vertical bar lines. Each measure begins with a piano dynamic (p). The lyrics are written below the notes: 'C'est mon cœur qui se balance ainsi.', 'Il n'a pas vertige.', and 'Comme il a de petits pieds.' The music features a repetitive eighth-note pattern on the bass line.

Musical score for the second section of 'La Balançoire'. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The tempo is marked 'p'. The music is divided into two measures by vertical bar lines. The lyrics are written below the notes: 'Voudra-t'il revenir dans ma poitrine?' and 'Will it be willing to return to my breast?'. The music features a repetitive eighth-note pattern on the bass line.

Satie's text for this piece is frequently cited as an exemplar of his haiku-like prose poems:
It's my heart that is swinging like this. It isn't dizzy. What little feet it has.
Will it be willing to return to my breast?

Es ist mein Herz, das so schaukelt. Ihm ist nicht schwindlig. Was für kleine Füße es hat.
Möchte es in meine Brust zurückkehren?